

EN TORNO AL TIEMPO CIRCULAR

Eugenio Nkogo Ondó

Querido Interlocutor:

Gracias por tus aclaraciones. Como te dije en el último mensaje, estos temas extensos pueden ser objeto de un seminario... Creo que hay buen fundamento para creer en el refrán castellano que nos recuerda que "el que mucho abarca, poco aprieta". Por eso te dije que te mandaba rápidas observaciones. En cuanto al pensamiento circular, tengo cuenta de la diferencia existente entre Platón y Aristóteles. Estos han sido considerados vulgarmente como los dos modelos insuperables de la filosofía occidental, sin saber cuál fuera el origen de su pensamiento... Si tuviéramos oportunidad de vernos, te explicaría mejor sus implicaciones posteriores...

A lo largo de mis 32 años de docencia, sólo he enseñado dos años en África, en la universidad de Legon, Accra, Ghana, y el resto en España, en el Occidente, donde me resultó siempre curioso que un montón de gente incluyendo a mis compañeros que, con deficiente información, daban y siguen dando "palo de ciego" a los problemas filosóficos, repitiendo la idea de la creencia en el milagro griego, huyendo de todo lo que olía a investigación y de la posibilidad de acercarse a las mismas fuentes de los que testimoniaron lo que ellos aprendieron en el *País de los Negros*... En esa confusión, mi misión consistió en aclararles, en mis libros y conferencias, que es imposible hablar de la filosofía griega, que hoy se denomina occidental, sin hablar de la filosofía africana que es su origen... Si tienes a mano la *Síntesis sistemática de la filosofía africana*, te recomiendo repasar los apartados 4 y 5 de la Primera Parte, "África y el origen de la Filosofía" y "Origen del saber universal y racional, origen del término filosofía"...

Es cierto que el pensamiento aristotélico, por su realismo, ha sido más aceptado que el de su maestro Platón, lo que ha sido una constante en la historia de la filosofía occidental. Pero no nos entenderíamos si me dices que el idealismo platónico no es un pensamiento racional y que sólo lo es el aristotelismo, algo que no tendría sentido. Es más, no sería un acierto atribuir el pensamiento racional a toda la sociedad occidental que, como cualquier otra, posee su nivel de saber popular o vulgar y se mueve por el imperativo "se": se dice, se oye, se cree, etc. como diría el maestro Ortega. Ahora bien, esa sociedad se ha beneficiado, se beneficia, de las elucubraciones teóricas y prácticas o de los resultados de las aplicaciones del saber racional que en cada momento histórico aporta las fases del pensamiento vigente. Te mencioné ligeramente el "eterno retorno", en sentido cósmico, entre los griegos, que no tiene su origen en Platón sino que se remonta a Anaximandro, un milesio, a Empédocles, etc. y, a través de un largo recorrido, aterriza en el siglo XX y retumba en la obra de Mircea Eliade... Pero si quieres indagar el "eterno retorno" de las ideas o

doctrinas filosóficas, en el Occidente, te puedes llevar una sorpresa muy desagradable, ante tanta repetición casi tan mecánica que tiene tinte de Escuelas dogmáticas y se escapa de la investigación racional. En oposición a eso, yo mismo he creado mi propia filosofía, esta se llama PENSAMIENTO RADICAL...

Me hablas del "tiempo lineal que predomina en el pensamiento ilustrado". La verdad es que no sé si te aclaras bien de lo significó dicha filosofía. Bueno, para no complicar las cosas, en principio te diría que es cierto que en ella aparece el tiempo lineal, pero si quisiera ser riguroso te pediría que me precisaras los conceptos, porque no es lo mismo hablar de "Le Siècle des Lumières", donde hubo una auténtica revolución del pensamiento que hablar de la Ilustración Inglesa, donde una gran mayoría de sus autores confunde el pensamiento con el deísmo. Si la investigación objetiva duda de que esa corriente haya llegado a Alemania, a Italia, pues habría que buscar con lupa el puesto que ocupa España en su temática. E. Kant, sin ser ilustrado, al responder en un artículo "¿Qué es la Ilustración?", en 1784, encargado por uno de sus amigos de la *Revista mensual de Berlín*, dio una respuesta que no correspondió a la Ilustración alemana sino más bien a la francesa... Al preguntarse: "¿es que vivimos en una época *ilustrada*?", añade inmediatamente: "la respuesta será: no, pero sí en una época de *ilustración*.", porque la humanidad en su conjunto, no se hallaba "ni tan siquiera en disposición de servirse con seguridad y provecho de su propia razón en materia de religión"... En román paladino: la ilustración nunca llegó al pueblo, aunque ese pueblo gozara evidentemente de sus avances...

Estoy totalmente de acuerdo con lo que me cuentas de tu experiencia acumulada, estudiando el *sánscrito* y la filosofía *vedanta*. No he llegado a este nivel, eso sí que recuerdo que en mis clases intentaba establecer una comparación entre las distintas filosofías, siendo la China y la India uno de los focos fundamentales del pensar oriental, donde existe otro tipo de racionalidad, distinta naturalmente de la occidental. En este aspecto concreto, comentaba *Les plus grands textes de la philosophie orientale*, de Denis Husman & Marie-Agnès Malfaray, que probablemente hayas manejado. Del mismo modo, debo recordar que impartí docencia en la asignatura de *Ciencia, tecnología y sociedad*, que pertenecía al departamento de Filosofía. En ella, descubrí, con un esfuerzo titánico, que lo que favoreció al progreso tecnológico occidental no fue, en realidad, la racionalidad sino el afán de explotar todo cuanto encontró dentro y fuera de sus fronteras... La racionalidad es un privilegio que tiene el ser racional, en pleno uso de sus facultades, y por consiguiente está en todas las culturas del mundo, como ya lo reconoció René Descartes, el padre del racionalismo occidental, en la Primera parte de su *Discurso del método*, pero que la única diferencia consiste en su empleo y en los campos de su aplicación. Mientras unos proceden de lo interno, espiritual, mental,

etc. a lo externo, cósmico, material, etc. como ocurre en la racionalidad oriental y africana, otros, como en la occidental, emprenden el camino a la inversa... Si pretendes llevar una investigación crítica de la historia de la ciencia y de la tecnología, destruirás los falsos mitos... Así verás que la pólvora la inventaron los chinos, pero que el invento proliferó rápidamente en el Occidente por las razones que ya conocemos... Que los falsos descubrimientos de Arquímedes, en el siglo III a. C. fueron descubrimientos del Egipto de la negritud en el III milenio a. C. puedes consultar *Les œuvres complètes d'Archimède* de Paul Ver Eeke, quien le acusa de falta de honestidad intelectual. Del mismo modo, Cheikh Anta Diop y otros amantes de la verdad han denunciado a la mayoría de los filósofos y sabios griegos, en esa denuncia sólo se salvan los honestos... Yo mismo he planteado la cuestión en el apartado 4, de la Segunda Parte de la *Síntesis sistemática*, "El Papiro egipcio, fuente primaria del saber científico griego"...

En cuanto a la doble tripe dimensión vivientes-ancestros-Dios y vivientes-ancestros-generaciones futuras, como lo recuerdas bien, te dije que, de acuerdo con tu interés personal, sólo sería válida la última...

Para comprobar la veracidad o la falsedad de la afirmación de Eyi Moan Ndong, tú mismo puedes revisar los temas de las obras de los maestros del Mvet. Como habrás observado por tu experiencia personal, antes de cualquier actuación, el mbom-mvet debe presentar un repertorio de temas a su auditorio, para que sea este el que elige el que le gustaría seguir, aunque el ndzo-mvet siga también el mismo método, sin embargo, este puede improvisar y crear temas nuevos en todos los campos, en filosofía, en historia, en política, en literatura, etc. Te daré una pista otra vez: ahora escribo *La filosofía fang*, en ella el Mvet es pieza clave, porque es la síntesis del pensamiento Fang que, como el resto de las demás filosofías africanas, alberga en la actualidad una gran parte de su saber en inmensas capas de la oralidad. Entre los múltiples títulos de mi biblioteca particular, figuran por ejemplo, *Un Mvet de Nzwé Nguema*, edición bilingüe fang-francés en 600 páginas, una especie de rompecabezas en el que aparece el sistema cósmico fang, su concepción antropológica, ciertos aspectos de su refranero, el diseño genealógico de algunas de las familias del pueblo de los inmortales de Engong... De los hermanos, Tsira Ndong Ndoutoume y Daniel Assoumou Ndoutoume, tengo del primero tres tomos: 1) *Mvett, épopée fang*, de orden filosófico y literario, 2) *Mvett, deuxième livre*, más filosófico que el anterior y 3) *Le Mvett, l'homme, la mort et l'immortalité*, su título lo expresa todo... Del segundo, Daniel, tengo: 1) *Du Mvet, essai sur la dynastie Ekang Nna*, que es una antropología filosófica y cultural, 2) *Du Mvett l'orage, processus de la démocratisation conté par un diseur du Mvett, préface de Grégoire Biyogo, présentation de Tsira Ndong Ndoutoume*. Obra de alta filosofía política que, en Gabón y en toda la Françafrique, provocó un revuelo de grandes dimensiones... Conservo

los volúmenes de otros filósofos, gabonés y camerunés, Grégoire Biyogo y Eno Belinga... Incluso tengo dos obras de Eyi Moan Ndong, mal traducidas: 1) *En busca de los inmortales*, y 2) *Eyom Ndong, el buscaproblemas y Mondú Messeng*, todas son epopeyas, en la última introduce una nueva temática y nuevos personajes en Engong... Si te dice que todo eso viene de los muertos, estaría negando su capacidad creativa... Con eso, aprovecho la oportunidad para asegurarte que intentaré situar a la filosofía fang en el puesto que, de hecho, la corresponde en la filosofía africana y en la universal.

Es obvio que el contacto comercial que los ndowe tuvieron con los europeos haya influido en la pérdida de algunas tradiciones y objetos. Es un peligro que el R. P. Ibía D'Y Ikengue reconoció en pleno siglo XIX, autor que mencioné al presentar el libro de Inongo en Madrid. El mismo Inongo lo denuncia en su teatro *Una voz en el silencio* (basado en el cuento *Akono y Belinga, o el muchacho negro que se convierte en gorila blanco*). Se sabe que el colonialismo "jugó duro" y, con ello, obligó a muchos africanos a negarse a sí mismos y a renunciar a sus tradiciones... Pero, no creo que sea posible generalizar demasiado porque en África nos encontramos con un gran abanico de culturas que, además de la imposición colonial, han sabido conservar sus tradiciones, como: los Masai, los Yoruba, los Mandingo, Dogon, los Akan, los Ashanti... En ese grupo se sitúan los Fang que, con el movimiento *Elat ayong* o *Ekam Ayong*, se opusieron a todo, lo que sonó como una declaración de guerra a los colonos. Me imagino que has oído hablar de ese movimiento (Alat, unir, akam, defender, aunque Ayong es tribu, se refiere a toda la raza). En cuanto a los Fang guineanos, insisto en que ellos fueron los últimos en entrar en contacto con los españoles, forman parte de las tres facciones que a mediados del siglo XIX, desde Eebolowa, se dirigen al oeste (Kribi), al centro (Guinea) y al sureste (Congo y Gabón).

Yo mismo tengo la suerte de haber conocido, además de la Guinea, el Camerún y el Gabón. A decir verdad, te confesaré que los Fang de estos dos últimos países conocen más esa cultura común que nosotros los guineanos... En Gabón entré dos veces, desde Mongomo a Oyem, ciudad natal de mi padre, y en Camerún entré en Douala (que está justo en frente de la actual Bioko, y de su capital, Malabo), pero desde Libreville... De mis andanzas, tu padre sabía más que nadie. Te he recordado que me hizo una brillante presentación en el congreso de la literatura hispanoaficana que tuvo lugar en Madrid en noviembre de 2000... Permanecí casi dos años en Camerún donde, incluso mi generación hablaba y escribía bien las lenguas vernáculas y el francés, lo que no era mi caso. Este país tuvo contacto con los alemanes a partir del siglo XVIII hasta 1916. Como te he dicho en otra ocasión, mi padre nació en Gabón, en 1895, y algunos de su generación, entre los Beti, Bulu, Ntumu, Okak, que traté de cerca en Camerún, donde ciertos pueblos todavía tienen nombres alemanes, como Lorodorf (Dorf

significa precisamente pueblo), se acordaban de dicha lengua, pero que ya no la podían hablar ni mucho menos con perfección: está claro que cualquier idioma si no se practica se pierde...

Es un detalle significativo, el hecho de que hayas conocido algunos Fang que no hablasen español ni alemán... Por supuesto que en mi pueblo natal, los mayores no necesitaban nada del español para comunicarse con los demás... Cuando llegué a España, en 1967, recuerdo que se comentaba que en ciertos pueblos catalanes no se hablaba español y que los pudientes que querían que sus hijos lo hablasen bien, les enviaban a cursar sus estudios a las zonas correspondientes. Yo mismo lo comprobé al comenzar mis estudios en la Complutense en 1968, residiendo con compañeros catalanes en el Colegio Mayor Ntra. Sra. de África... En esa época y en la mismísima capital conocí a gente que no sabía leer ni escribir... No sólo eso, mi mujer, es una típica leonesa, pero se extrañó mucho al encontrarse, en 1984, con una señora, algo mayorcita, en unas vacaciones, en Calpe, al norte de la provincia de Alicante, que no sabía hablar castellano... En fin, volviendo al fondo de la cuestión que planteas que es la de los préstamos lingüísticos, aunque no sea de nuestra competencia dado que no somos lingüistas, sin embargo, podemos emitir nuestros juicios sobre ella. La historia de la interculturalidad demuestra que siempre han existido préstamos lingüísticos. Fíjate, por el ejemplo, en el término de la ciencia “Química”, y su uso universal, este viene del egipcio faraónico “Kemit” (negro/a), aludiendo a la larga duración de fusión y de destilación habituales en los laboratorios egipcios para extraer los productos deseados. En español nos encontramos con un montón de signos de origen griego o árabe, ya no digamos de otras lenguas modernas. En fang ocurre lo mismo, donde aparecen voces alemanas y con una pronunciación típica, como: ya’a, sí; kédzar (Kaiser), emperador, cuyos cuentos yo mismo escuché siendo niño; fara (Pfarrer), sacerdote, etc. Tu padre que conoció bien la investigación de Tessmann, al que cita a menudo, se daría cuenta del contacto de los Fang con los alemanes... En relación con eso, guardo otros recuerdos. En la década de los 50, el primer aparato de radio que usaba la gente de Akonibe, Bibás y el resto del distrito de Nsok, era Telefunken (marca alemana), incluso las máquinas de coser empleadas por los sastres era la marca Singer (también alemana). A propósito de ella, el padre de uno de mis amigos, de un pueblo del sur de Mbalmayo, Camerún, donde pasé parte del verano de 1963, me explicó (fue la primera vez que me enteré, dado que hasta entonces no había estudiado esa lengua) que el verbo alemán “singen”, de donde derivaría el invento, significa cantar...

Por último, el texto breve de “En ndowant sous les préceptes d’Anyambe” sólo aparece en la versión francesa de la *Síntesis, Le génie des Ishango, synthèse systématique de la philosophie africaine*, que es la más completa hasta la fecha, en la que incluye otros capítulos. Siento

que no lo tenga en nuestra lengua de Cervantes. Sinceramente, no sé si te interesaría leer toda la obra, si fuera eso, te la enviaría inmediatamente.

Sé que estás al corriente de la información de mi página WEB y creo que habrás observado algo curioso en ella, la curiosidad salta la vista por el hecho de que ningún organismo guineano, ni español y ni siquiera estas instituciones que exhiben las siglas africanas en España y en todo el Occidente han prestado atención a mi investigación. Estoy satisfecho por haber cargado con la responsabilidad de asumir sus costes.

Un fuerte abrazo a ti y a tu familia.

León, 13 de octubre de 2012.